

SPLAIENGLISH: el tratamiento del inglés adaptado al alumnado con NEE

Oscar del Estal Martínez

Maestro de Lengua inglesa de la Escuela Splai (Barcelona)

RESUMEN

El Blog de Inglés de l'Escola Splai surgió para complementar el aprendizaje del inglés, implementado en el aula, y compartir-lo con toda la comunidad educativa. Poco a poco se ha ido convirtiendo en una herramienta de apoyo a las familias, especialmente para aquellas que tienen hijos con alguna necesidad educativa especial. La gran acogida recibida, con más de 25.000 comentarios como respuesta a los 3.640 artículos publicados ha superado las expectativas.

Palabras clave:

Adaptación del currículo, tecnologías de la información y la comunicación, familia, lenguaje oral

ABSTRACT

Escola Splai's English Blog was created to complement English learning in classroom and to share it with the educational community. Step by step, it has turned into a helpful tool for the families, especially for those who have children with special educational needs. The warm welcome given to our blog, more than 25.000 comments as an answer to 3.640-posted posts has exceeded all expectations.

Key words:

Curriculum adaptation, information and communication technology, family, oral language

CONTEXTUALIZACIÓN

La Escuela Splai, emplazada en el distrito de Nou Barris (Barcelona), tiene un gran interés por el aprendizaje y difusión de la lengua inglesa, incluyendo el uso de las nuevas tecnologías para planificar, consolidar y reforzarla. Este fue el principal motivo para participar en el Plan Experimental de Lenguas Extranjeras (2007-10) "La integración de las TIC en el aula para mejorar la expresión oral en inglés". El objetivo principal es que el alumnado contemple el inglés como la expresión del mundo globalizado en el que estamos inmersos, creando nuevas actividades que fomenten su competencia lingüística.

La dificultad de las familias para ayudar a los alumnos por falta de alguien que domine la lengua inglesa en casa, se hace más patente en los alumnos con necesidades educativas especiales (NEE). El *blog* de inglés[1]re a estas familias nuevas posibilidades: preparación de grabaciones de audio en casa siguiendo el modelo del maestro o de sus propios compañeros, mejora de sus producciones orales, difusión de la expresión oral realizada en clase, lectura de audiolibros...

OBJETIVOS PLANTEADOS

Los principales objetivos de nuestro *blog* son:

1. Implicar a la comunidad educativa en el aprendizaje de la lengua inglesa.
2. Proporcionar a los alumnos un nuevo ámbito para el uso del inglés.
3. Buscar una comunicación útil con los visitantes del *blog*.
4. Despertar en los alumnos con NEE un interés por la mejora de su expresión oral.
5. Ser un elemento de apoyo para el alumnado con NEE.
6. Mejorar la capacidad del alumnado para comunicarse de forma oral, utilizando una correcta pronunciación.

7. Alentar a participar activamente en un abanico de actividades TIC en lengua inglesa mediante los comentarios a los artículos.
8. Animar al consumo de programas de televisión o dibujos animados en lengua inglesa subtítulos.
9. Dinamizar el servicio de préstamo de libros en inglés proporcionando audiolibros para conseguir un mayor aprovechamiento de la lectura.

DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES PLANTEADAS EN EL BLOG

En septiembre, se realiza una sesión de informática con los alumnos para que conozcan el *blog* y las nuevas actividades introducidas aquel curso. En caso de contar con un alumno con NEE, se hace también una reunión particular con la familia para analizar el punto de partida, adecuar las actividades a sus capacidades y que el alumno saque el máximo partido al *blog*. De esta manera, el docente puede observar la situación real de estos alumnos y buscar estrategias para facilitar la accesibilidad.

Todo esto se ve complementado por las explicaciones hechas por el maestro en las reuniones de padres, con la ayuda de guías de uso del *blog* confeccionadas por el Departamento de Inglés del centro y la visualización de un *PowerPoint* explicativo. A continuación, presentamos una breve descripción de las actividades planteadas y los beneficios que aportan a las familias, centrándonos especialmente en los alumnos con NEE:

1. Expresión oral

En las sesiones de grupo partido/dividido trabajamos sistemáticamente la expresión oral empleando una gran variedad de situaciones comunicativas. Los alumnos con alguna discapacidad valoran positivamente el uso del programa *Text to Speech*, que pronuncia correctamente el texto escrito, presente en la barra lateral del *blog*. Esta herramienta compensa las dificultades que puedan tener las familias hacia la lengua inglesa.

- a) **Diálogos:** Se trabajan en el Ciclo Superior y para los alumnos suponen actividades de expresión oral más complejas, ya que se les propone trabajar por parejas, elaborar el diálogo, prepararlo en casa y poner en común los gestos que realizarán, así como controlar los nervios del día de la grabación. Se registra a todos los alumnos con la cámara de vídeo y se exponen en el *blog* algunas muestras maquetadas por el maestro usando el programa *Pinnacle Studio 15*. Al final de la Etapa Primaria el alumnado recibe un DVD con todas sus grabaciones, alrededor de unas 100 grabaciones por alumno. Las familias nos agradecen la difusión de actividades orales en las que los alumnos son los protagonistas a la vez que se les hace partícipes de la evolución en el aprendizaje del inglés. En la primera sesión, el alumno con NEE participa en la confección del diálogo con alguno de sus compañeros. Al final de la sesión, el maestro graba con su voz el diálogo para que tenga un modelo sobre el que trabajar a lo largo de la semana. Posteriormente, envía el mp3 al correo electrónico familiar. La semana siguiente el alumno registra el diálogo con su pareja, mediante el micrófono y el programa *Audacity*. Una vez maquetadas las grabaciones, se envía el *feedback* a las familias, analizando la grabación.
- b) **Grabaciones CLIL (*Content & Language Integrated learning*):** Exposiciones orales para consolidar los aprendizajes que los alumnos han efectuado a lo largo de los proyectos interdisciplinarios en los Ciclos Medio y Superior. Los alumnos con NEE se motivan para expresar contenidos de otras materias en inglés. Les requiere más esfuerzo y su producción es más escasa que trabajando sólo la lengua inglesa; cabe destacar que los grupos

están formados por 4 alumnos y ello rebaja la duración de su intervención. La consulta de los vídeos realizados por los alumnos de cursos anteriores favorece la práctica fuera del aula. Al mismo tiempo, sin darse cuenta mejoran la comprensión del contenido y las estructuras de las frases en inglés.

- c) **Role- Playing:** En los Ciclos Inicial y Medio se proponen diálogos simples basados en personajes que ya conocen. Primero se escucha el diálogo haciendo especial mención de las palabras difíciles de pronunciar y después se repite entre todos interpretando los dos papeles. Con este tipo de alumnado, y siempre con el apoyo del auxiliar de educación especial, se proyecta un *PowerPoint* del diálogo en la pizarra digital para una mejor visualización y se practica con el micrófono para que se escuche por la megafonía de la PDI. Dependiendo de sus habilidades, se les plantea una actividad más compleja. Con una frecuencia de un minuto, van desapareciendo palabras del diálogo proyectado. Esto favorece la memorización y la interiorización de las estructuras lingüísticas trabajadas en cada unidad, finalmente, los grabamos con *Audacity* y los colgamos en un *Gloger*[2]. Así, desde casa, pueden consultar el resultado final.
- d) **Canciones:** en los ciclos inferiores, empleamos las canciones de cada unidad como una oportunidad de mejorar la pronunciación y la secuencia de las frases en lengua inglesa. En casa, los alumnos con NEE, tienen la oportunidad de practicar con el CD -Rom las canciones trabajadas e imitar su modelo de pronunciación. Las familias comentan que esta metodología de trabajo les ayuda mucho. Además, la implicación del alumnado y sus familias es muy alta. El hecho de poder mostrar a sus familias sus actuaciones genera una interrelación emocional y de aprendizaje que favorece el logro de los objetivos propuestos.
- e) **Juegos de mesa:** Se hacen adaptaciones de los recortables adecuándolos a sus necesidades: tamaño de letra, tamaño de los dibujos, simplificación el vocabulario... Al terminar la sesión, sus compañeros graban una muestra de cómo se juega para que los alumnos practiquen inglés con sus familias, de esta manera, el aprendizaje es bidireccional.
- f) **Trabalenguas:** Esta actividad es especialmente compleja para el alumnado con NEE en una lengua que no es la suya, pero es particularmente interesante para trabajar sonidos específicos. Para minimizar las dificultades, se registra un modelo de trabalenguas como clausura de la clase de preparación. Este recurso es fundamental en el Ciclo Medio, donde la lectura es uno de los objetivos principales. A lo largo de la semana, estos alumnos tienen la oportunidad de practicar para la sesión de evaluación. Analizando los resultados obtenidos se observa una evolución ascendente de la fluidez y la pronunciación.

2. Preparación de dictados

La realización de dictados preparados, a partir de 4º de Primaria, facilita el aprendizaje de los alumnos. Los alumnos con NEE ven en los dictados *online*, registrados por el maestro, una herramienta interesante para el aprendizaje de la lengua. Lo realizan en casa con el ordenador, haciendo uso de las teclas (Ctrl +) para ajustar el zoom de la pantalla. Éste se corrige automáticamente, por otra parte, tienen la opción de hacerlo en papel. Este método mejora la conciencia fonológica y reduce el número de faltas, ya que da la posibilidad de ayudar a los alumnos que no tengan a nadie que les pueda dictar en inglés. En la medida de sus posibilidades, son ellos mismos los que reflexionan sobre sus errores y explicitan su mejora.

3. Proyectos colaborativos con otros centros

Los alumnos de Ciclo Superior de Primaria tienen la posibilidad de participar en un proyecto colaborativo con diferentes escuelas europeas: *E- twinning*. Este programa hermana dos escuelas de países diferentes que desarrollan conjuntamente un tema interdisciplinar. Para el alumnado con NEE, supone tomar conciencia de la pertenencia a un mundo globalizado utilizando el inglés como lengua vehicular. La difusión en el *blog* ayuda a que los alumnos comenten lo que han aprendido en el ámbito familiar y con el maestro mediante los comentarios.

4. Audiolibros en lengua inglesa

Hace un par de años, en colaboración con la biblioteca de la escuela, inauguramos la sección de Audiolibros en la pestaña superior de nuestro blog, apartado "*Library*". Los alumnos y sus familias pueden acceder a los audios de los cuentos en inglés que cogen en préstamo cada semana: escuchando la pronunciación, leyendo juntos, ayudando a hacer sus primeras lecturas en lengua inglesa. Algunas familias nos confiesan que van aprendiendo al mismo tiempo que ellos, mientras contemplan cómo van haciéndose más autónomos. Para el alumnado con NEE, esta herramienta les permite disfrutar de unas lecturas en inglés que, en caso contrario, no serían accesibles.

5. Concursos de Comprensión Oral

Gracias al material del portal educativo *Brainpop*, el maestro selecciona para el *blog* varios vídeos sobre un tema CLIL y elabora 5 preguntas que son contestadas por los alumnos. Este concurso es muy adecuado para los alumnos con NEE, que acceden al vídeo y, con la herramienta CC (*Closed Caption*), pueden leer al tiempo que escuchan el audio del vídeo. Esto les facilita la respuesta a las preguntas planteadas. No pueden ver las respuestas de sus compañeros, pero pueden ver la relación de alumnos que la han contestado y comprobar la recepción de su mensaje. El aprovechamiento de esta actividad viene condicionada por el nivel de implicación familiar.

Al final de cada curso escolar, se entregan tres libros en inglés con desplegables o *pop-ups* sobre un tema CLIL trabajado a lo largo del curso los alumnos con más puntuación o los alumnos con NEE que han demostrado interés por la actividad.

6. Actividades online

Los alumnos tienen una semana de plazo para realizar las actividades online y los comentarios recibidos son evaluados por el maestro que anota en una tabla en la clase el resultado de cada uno. Estas actividades son mucho más fáciles para los alumnos con NEE, ya que el apoyo auditivo y el hecho de realizarlas con el ordenador los motiva para alcanzar los objetivos de la actividad.

7. Consulta de deberes

En la pestaña superior *English Homework*, los alumnos pueden comprobar las tareas asignadas sólo echando un vistazo al *blog*. Las familias agradecen saber los contenidos tratados en clase ya que facilita ponerse al día en caso de no asistir a clase. Además, el auxiliar de educación especial envía un *e-mail* a la familia con las actividades *online* y el plazo de entrega. De esta manera, facilitamos a las familias el acceso a las actividades complementarias al trabajo de aula.

8. Participación en el Concierto de Primavera de la escuela.

Los alumnos preparan una canción en lengua inglesa con la ayuda del maestro y del blog de la asignatura, donde pueden encontrar los karaokes y las versiones cantadas de la canción que deberán interpretar. Las familias de los alumnos con NEE encuentran especialmente útil esta herramienta ya que de esta manera, participan en el proceso de aprendizaje de los alumnos. En el aula, el uso de gestos y la repetición coral de la canción, unido al hecho de realizar clases predominantemente de forma oral, favorece el seguimiento de la actividad por parte de estos alumnos.

EVALUACIÓ

Para evaluar las grabaciones usamos un código de colores (del verde al rojo) que explicitan las dificultades de cada alumno y permiten comprobar la evolución de su expresión oral. Mediante la visualización del DVD con sus producciones, cada alumno reflexiona sobre sus producciones orales y comprueba su mejora.

En cuanto a los alumnos con NEE, este medio de comunicación facilita la colaboración familia-escuela y maximiza los beneficios de las actividades propuestas.

CONCLUSIONES

Trabajar siguiendo esta metodología y teniendo en cuenta la inclusión del alumnado con NEE conlleva una gran dedicación horaria por parte del maestro y sacar tiempo de donde no hay. A pesar de ello, el agradecimiento de las familias, y el aumento de la participación y la motivación de los alumnos hacia las actividades propuestas gracias las TIC hace que el esfuerzo merezca la pena.

Notas:

[1] Blog de inglés de la Escuela Splai: blocs.xtec.cat/anglesceipsplai

[2] GLOG: póster interactivo a www.glogster.com

Enlaces:

Concurso Buenas prácticas en TIC:

https://docs.google.com/a/xtec.cat/viewer?a=v&pid=explorer&chrome=true&srcid=0B2IACJOfjX5iYTgxMDkxZjktYWYzZi00YjI5LWUwNjgtNmE3MTI5ZjI0NmM4&hl=en_US

Entrevista en "Matí a 4 bandes" de Radio 4:

<http://blocs.xtec.cat/anglesceipsplai/2011/11/16/podcast-del-blog-dangles-a-radio-4/>

Fragmento del programa "Do you speak English?" en "30 minuts" TV3

<http://www.youtube.com/watch?v=CWIJitQEVn8>

Artículo "Lenguas extranjeras: de la teoría a la práctica"

<http://splaiprojects.wikispaces.com/file/view/Article+La+vanguardia.pdf/362451674/Article%20La%20vanguardia.pdf>

Correspondencia con el autor: *Oscar del Estal Martínez*. E-mail: oestal@xtec.cat